

Porównanie tłumaczeń Psalmów 107:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy zawołali do JAHWE w swej niedoli, (A On) wyprowadził ich* z pognębienia. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I wtedy, w swojej niedoli, wołali do JAHWE, A On wyzwolił ich z pognębienia,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdy wołają do JAHWE w swoim utrapieniu, wybawia ich z udręczeń.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gdy wołają do Pana w utrapieniu swoim, z ucisków ich wybawia ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wołali do JAHWE, gdy byli uciśnieni, i wywiódł je z ich potrzeb.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I w swoim ucisku wołali do Pana, a On ich uwolnił od trwogi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wołali do Pana w swej niedoli, A On wybawił ich z utrapienia.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wówczas wołali do JAHWE w ucisku, a On wybawił ich z nieszczęścia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W swej udręce wołali do JAHWE, a On ich wybawił z ucisku.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wołali do Jahwe w swym utrapieniu, a On z niedoli wybawił.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Lecz wołali do BOGA w swej niedoli, a wyprowadził ich z utrapień.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I w swej udręce zaczynają wołać do JAHWE, a on ich wyprowadza z ich utrapień.

¹⁾ wyprowadził ich MT G: wybawił ich 4QPs f.